

DCS & Labelling Worldwide

Imprimantes CL608e/612e
Instructions de service



Emis en Février 2001

SATO Group of Companies ***www.satoworldwide.com***	
SATO INTERNATIONAL PTE LTD 438A Alexandra Road #05-01/ 02, Alexandra Technopark, Singapore 119967 Tel: 65-6271-2122 Fax: 65-6271-2151 Email: sales@sato-int.com	**SATO EUROPE NV** Leuvensesteenweg 369, 1932 Sint-Stevens-Woluwe, Brussels, Belgium Tel: 32 (0)-2-788-80-00 Fax: 32 (0)-2-788-80-80 Email: info@sato-europe.com
SATO UK LTD Valley Road, Harwich, Essex England Co12 4RR, United Kingdom Tel: 44-1255-240000 Fax: 44-1255-240111 Email: enquiries@satouk.com	**SATO DEUTSCHLAND GMBH** Schaberweg 28, 61348 Bad Homburg, Germany Tel: 49 (0)-6-1726-8180 Fax: 49 (0)-6-1726-818-199 Email: info@sato-deutschland.de
SATO POLSKA SP Z O.O. Ul Okolna 2, 50-422 Wroclaw Poland Tel: 48-71-335-23-20 Fax: 48-71-335-23-25 Email: biuro@sato-polska.com.pl	**SATO FRANCE S.A.** Parc d'activités - rue Jacques Messager 59175 TEMPLEMARS, France Tel: +33 (0)3 20 62 96 40 Fax: +33 (0)3 20 62 96 55 Email: france@sato-europe.com
SATO AMERICA INC. 10350 Nations Ford Road Suite A, Charlotte, NC 28273, USA Tel: 1-704-644-1650 Fax: 1-704-644-1662 Email: satosales@satoamerica.com	**SATO ASIA PACIFIC PTE LTD** 438A Alexandra Road #05-01/02, Alexandra Technopark, Singapore 119967 Tel: 65-6271-5300 Fax: 65-6273-6011 Email: sales@satosingapore.com

Warning: This equipment complies with the requirements in Part 15 of FCC rules for a Class A computing device. Operation of this equipment in a residential area may cause unacceptable interference to radio and television reception requiring the operator to take whatever steps necessary to correct the interference.

Attention

Il est essentiel que toutes les personnes qui utilisent ces imprimantes, tiennent compte de la sécurité et des procédures d'utilisation contenues dans ce manuel.

Cette imprimante doit être uniquement utilisée selon ses capacités.

C'est un produit de Classe A. Ce produit pouvant occasionner des interférences radio dans un environnement domestique, l'utilisateur doit prendre des mesures aqdéquates.

Les décharges électrostatiques sur les connecteurs broches ainsi que sur la carte mémoire, peuvent endomager l'imprimante.

En cas d'incendie, on ne doit pas utiliser d'eau pour éteindre le feu mais un extincteur approprié qui doit être disponible près de l'imprimante.

On ne doit effectuer aucune modification éléctrique ou mécanique, sur l'imprimante ou sur les accessoires, sans l'accord écrit de SATO Europe N.V. Toutes modifications effectuées sans cet accord, annulerait toute demande de garantie.

Tout autres manuels relatifs à cette imprimante, comportant des informations supplémentaires concernant l'utilisation de l'imprimante en toute sécurité, sont disponibles chez votre fournisseur SATO.

Tous les consommables utilisés comme le support papier au dos de l'étiquette et les rubans transfert usés, doivent être utilisés avec précaution afin de ne pas polluer l'environnement.

Si vous avez des doutes concernant les paramétrage, l'utilisation ou les aspects sécurité de cette imprimante, contactez votre fournisseur SATO.

SATO Europe N.V. ne garanti pas que toutes les caractéristiques décrites dans ce manuel sont effectives dans toutes les versions, et, selon la politique de recherche et développement et d'amélioration de SATO, les spécificités techniques sont passibles de changement sans qu'elles soient obligatoirement notifiées dans un manuel d'utilisation.

Consommables

Ilfaut toujours utiliser des rubans transfert SATO ou ses équivalents (compatibles). L’utilisation de mauvais matéraux, peut entraîner des disfonctionnements de l’imprimante et annuler la garantie.

Conventions

Le texte en gras et en italic ainsi que tous les mots en capital comme ***ETIQUETTE*** correspond à un bouton ou a une LED sur le panneau d’utilisation (tableau de bord).

Le texte entre parenthèses comme <ESC> correspond à une séquence de sortie (échappement) d’une chaîne de données.

Le texte en gras et en italic comme ***On-Line*** correspond à une fonction ou à un résultat.

Le texte en gras such comme **VR1** correspond à un composant electrique comme des connecteurs broche, des connecteurs résistances etc...

Garrantie et Copyright

SATO Europe N.V. n’offre aucune garantie quelle qu’elle soit en ce qui concerne ce document, incluant mais sans s’y limiter, les garanties implicites de la valeur marchande et l’adaptation à un besoin particulier. SATO Europe N.V. ne sera pas tenu pour responsable des erreurs contenues dans ce manuel ou pour toutes les dégats éventuels en rapport avec le rangement, les performances, ou l’utilisation de cette imprimante.

Table des Matières

1. Spécifications

La différences majeure entre la CL608e et la CL612e est la résolution de la Tête d'Impression. Avec ses 203 dpi, la Tête d'Impression de la CL608e offre une solution d'étiquetage économique pour la plupart des applications. Avec ses 305 dpi, la CL612e permet d'obtenir une résolution d'impression plus élevée, avec une qualité d'impression laser. Cette résolution élévée est très utile quand on à besoin de graphiques ou d'images détaillés.

	CL608e	*CL612e*
Impression	Transfert thermiquel, Thermique direct	
Résolution	0,125 mm (8 dot/mm, 203 dpi)	0,083 mm (12 dot/mm, 305 dpi)
Vitesse d'impression	100 mm/sec à 200 mm/sec	
Intensité d'impression	3 niveaux; selection par les drivers d'impression (odes<ESC>) ou par écran	
Surface Imprimable	Hauteur Largeur 178 mm 152 mm Standard 356 mm 152 mm <AX> 1249 mm 152 mm <EX>	Hauteur Largeur 178 mm 165 mm Standard 356 mm 165 mm <AX> 704 mm 165 mm <EX>
Taille des Documents	47~177 mm (50~180 mm avec échenillage)	
Longueur et Calibre des Médias	Continu: 16~356 (19~359 mm avec échenillage) 0,08~0,21 mm Dispenser: 22~356 (25~359 mm avec échenillage) 0,1~0,16 mm Massicot: 32~356 (35~359 mm avec échenillage) 0,1~0,25 mm Déchirement des Etiquettes: 16~356 (19~359 mm avec échenillage) 0,08~0,21 mm	
Rouleaux d'étiquettes	Diamètre Maximum de la Bobine: 200 mm (Intérieur) Diamètre du mandrin interne d'étiquette: 76 mm en Standard (Option 40mm)	
Types de Consomables	Etiquette Echenillée, Matériau Permanent, Etiquettes cartonnées, Rouleau à Enrouleur Intérieur, Etiquette en Paravent.	
Films transfert	450 Metre Long, Face-In, I.D. 25.4 mm, Epaisseur: 4.5 Micron, Noir et Couleur	
Code-barres	UPC A/E, EAN 8 & 13, Code 39, Code 128, UCC/EAN 128, Intervales 2 de 5, Industriel 2 de 5, Matrix 2 de 5, Codabar, MSI, Bookland, Postnet	
Rapport de code-barre	1:2, 1:3, 2:5	
Tailles de codes-barres	Taillet: 4 points à 600 points; largeur – définissable selon l'utilisation	

Capacité de rotation	Par pas de 90°	
Codes-barres 2-D	Data Matrix, Maxicode, PDF 417, QR-Code	
Polices de caractères	U, S, M, WB, WL, XU, XS, XM, XB, XL, OCR-A/B, Police Outline (50-999) Police RasterizerTriumvirate & Times (08 – 99 points ou 16 – 999 dots)	
Détecteurs d'étiquettes	Détecteur réfléchissant (I-mark) lecture arrière, mobile Détecteur Transparent (Ecart), mobile	
Microprocesseur	RISC 32 bit SH3 / 133MHz	
Capacité Mémoire	16MB de SDRAM; 2,9MB Buffer d'entrée; 2MB de Mémoire Flash Interne (standard) Extention de Mémoire Optionnelle: - Interne: 4MB en Mémoire Flash Carte SIMM - Externe: jusqu'à 4MB en Carte S-RAM ou jusqu'à 16MB en Carte Flash	
Interfaces	Parallèle ECP (IEEE 1284) Parallèle Centronics RS232C Standard (2400 – 19.200 Baud) RS232C Haute Vitesse (9600 – 57.600 Baud) USB (12Mbit/s) LAN (TCP/IP protocole 10/100 Base T) Twinax/Coax RS422 / 485	
Façade	Mise en Sce Switches: Réglages desSwitches: LED: LCD: Potentiomètres:	Interrupteur de marche, Key, interrupteur d'avance 2 x 8 Dip-Switches Allumée, en marche, plus d'étiquette, Fin du Ruban, Condition d'Erreur Contrôle du Menu, Configuration de l'Imprimante et Messages d'erreur Languages: Anglais(par défaut), Allemand, Français, Espagnol, Italien, Portuguais Affichage, Contraste, Pitch, Offset, contraste
Dimensions	Hauteurt: 298 mm Largeur: 352 mm Profondeur: 429 mm	
Poids	19 kg (standard)	
Alimentation	110 - 240V (/+/- 10%), 50/60 Hz, 50 W au repos, maximum 490 W	
Environnement	En utilisation: +5 ~ +40°C, hygrométrie de 30 à 80% sans condensation Stockage: -5 ~ +60°C,hygrométrie de 30 à 90% sans condensation	
Approbations	CE, TÜV-GS, UL, CSA	
Accessoires en option	Massicot, Dispenser avec réenrouleur Externe Rembobineur d'étiquettes Externe R610, Extention de Mémoire, Clavier Autonome, Horloge Temps Réel	

2. Introduction

Le Manuel d'Utlilisation des imprimantes SATO CL608e/612e fourni des informations sur l'installation et l'entretien des imprimantes CL608e/612e de chez SATO. Des instruction de maintenance sont notifiées étape par étape avec des problèemes typiques et les solutions. Il est recommandé de bien connaître chaque partie de ce manuel avant l'installation et l'entretien de l'imprimante. Ce manuel est divisé en six chapitres.

- Chapitre1 - Spécifications
- Chapitre 2 - Introduction
- Chapitre 3 - Configuration de l'Imprimante
- Chapitre 4 - Mise en Place des consommables
- Chapitre 5- Recherches de Pannes
- Chapitre 6 - Nettoyage et Entretien
- Appendice

2.1 Installation

L'impression peut être afféctée en fonction de l'environnement de l'imprimante. L'endroit où se touve l'imprimante doit être dépourvu de poussière, d'humidité et de vibrations. Pour obtenir des réultats optimums de votre imprimante, vous devez éviter :

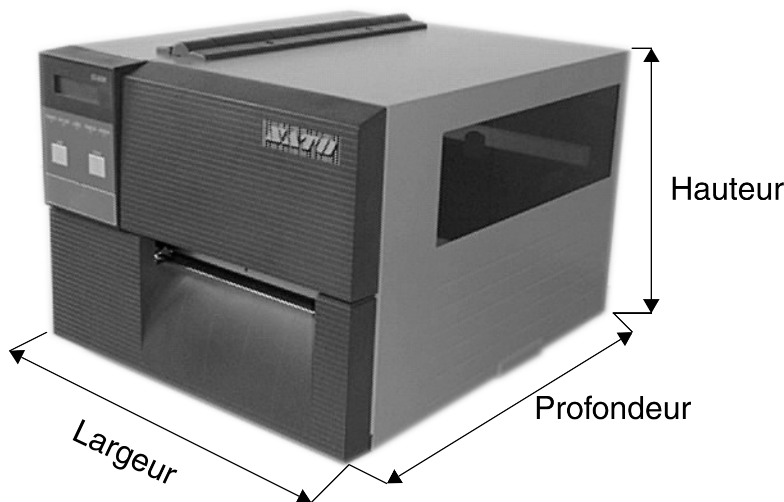
- Une lumière vive directement sur l'imprimante, ce qui aurait pour concéquence de réduire la sensibilité des détecteurs et donc une mauvaise détection de l'étiquette.
- Une température élévée de la pièce qui pourrait occasionner des problèmes éléctriques dans l'imprimante.

2.2 Ruban Transfert

N'utilisez que les rubans transfert thermique SATO que vous pourez utiliser dans toutes les imprimantes SATO. L'utilisation d'autres rubans transfert peuvent altérer la qualité de l'impression et/ou abimer la tête d'impression et donc annuler votre garantie.

2.3 Dimensions

NOTE: ***La disposition précise des composants, peut varier selon le modèle.***



Imprimante	Caractéristiques		
	Largeur	Profond-eur	Hauteur
Standard	355mm	429mm	299mm
Avec dispenser	355mm	545mm	299mm
Avec Massicot	355mm	460mm	299mm

2.4 Tableau de commande de l’Opérateur

Parties du tableau de commande de l’opérateur

Le tableau de commande de l’opérateur est constitué d’un écran LCD, de cinq DIODES lumineuses, de deux boutons, de deux DIP switch et de quatre potentiomètres d’ajustement. Ils sont tous accessibles du panneau avant de l’imprimante. Ils sont utilisés pour paramétrer l’imprimante et pour indiquer son statut à l’opérateur. Dès que vous avez allumé l’imprimante, familiarisez vous avec les boutons et les indicateurs, afin de mieux en comprendre la configuration.





Affichage:

Affichage à Cristaux Liquides pour:

- Etat (messages d’érreur)
- Configuration de l’imprimante
- Quantité
- Non connecté

LEDs (Diodes luminescentes):

ALIMENTATION: La DIODE est illuminée quand l'imprimante est allumée.

ETIQUETTE: La DIODE est illuminée quand l'étiquette est sortie.

RUBAN TRANSFERT: La DIODE est illuminée quand le détecteur de ruban transfert ne détecte pas le ruban transfert.

ERREUR: La DIODE est illuminée quand il y a un problème système telle que la tête d'impression ouverte, l'interface ou une erreur système.

ALLUME: La DIODE est illuminée quand l'imprimante est prête à recevoir des données. On peut l'étteindre ou l'allumer en basculant le poussoir ***LINE***.

Bouttons:

Le bouton LINE. En appuyant sur ce bouton, vous basculez l'imprimante du mode ***On-Line*** (allumé) en mode ***Off-Line*** (eteint). Quant l'imprimante est ***On-Line***, elle est prête à recevoir des données de l'ordinateur. On peut arrêter momentanément l'impression en mettant l'imprimante en position ***Off-Line***.

Le bouton FEED. En appuyant sur ce bouton, on fait avancer une étiquette vièrge à travers l'imprimante, quand elle est sur ***Off-Line***. Quand l'imprimante est sur ***On-Line***, la dernière étiquette du buffer d'impression avancera.

DIP switches:

DSW: DIP switch pour régler les paramètres opérationnels de l'imprimante.

Potentiomètres:

PRINT (VR1): Potentiomètre pour régler le contraste de l'imprimante. (synchronisation de précision).

OFFSET (VR2): Potentiomètre pour régler la vitesse d'avant/ arrière concernant les fonctions de dispenser ou de Massicot (± 3.75mm). Indépendent du réglage de pitch.

PITCH (VR3): Potentiomètre pour régler la position initiale de pas d'espacement de l'imprimante (± 3.75mm). Après les réglages moyens du pitch dans le mode d'utilisation, Il est parfois préférable de faire des réglages mineurs. Cela peut être fait en utilisant le potentiomètre ***PITCH,*** situé sur le tableau de commande de l'opérateur. Ce potentiomètre est réglé à l'usine, avec un registre de ± 3.75mm. Le réglage du point médian n'a pas d'influence sur le pitch. En tournant le potentiomètre dans le sens des aiguilles d'une montre (décalage négatif), cela bouge la position d'impression de 2.0mm vers le haut, en direction du bord de l'étiquette. En tournant

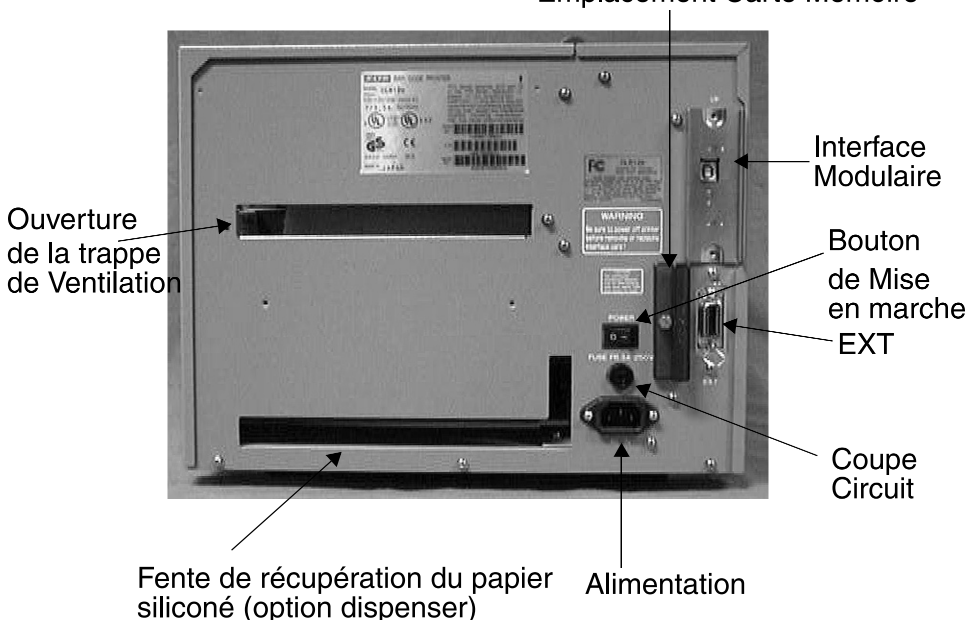
le potentiomètre dans le sens invers des aiguilles d'une montre (décalage positif), cela bouge la position d'impression de 2.0mm vers le bas. Cela affecte la position d'arrêt de l'étiquette, la position de l'impression et la position du dispenseur.
AFFICHAGE (VR4): Contraste de l'affichage

2.5 Panneau Arrière

Commutateur d'Alimentation:Pour allumer ou eteindre

Entrée de courant:	Connecteur d'entrée 230V 50/60Hz. Utilisez le cable fourni.
Coupe Circuit:	Protection d'alimentation entrante. Type 3A/ 250V, 20x5mm.
Interfaces modulaires:	IEEE 1284 ECP Parallèle, RS 232C Série Grande Vitesse jusqu'à 57600bps; LAN Ethernet; USB, Twinax/Coax, RS422/485, RS232C jusqu'à19200bps et Parallèle Standard
EXT:	Connecteur de signal Externe.

Emplacement Carte Mémoire: Optionnel pour les cartes PCMCIA .

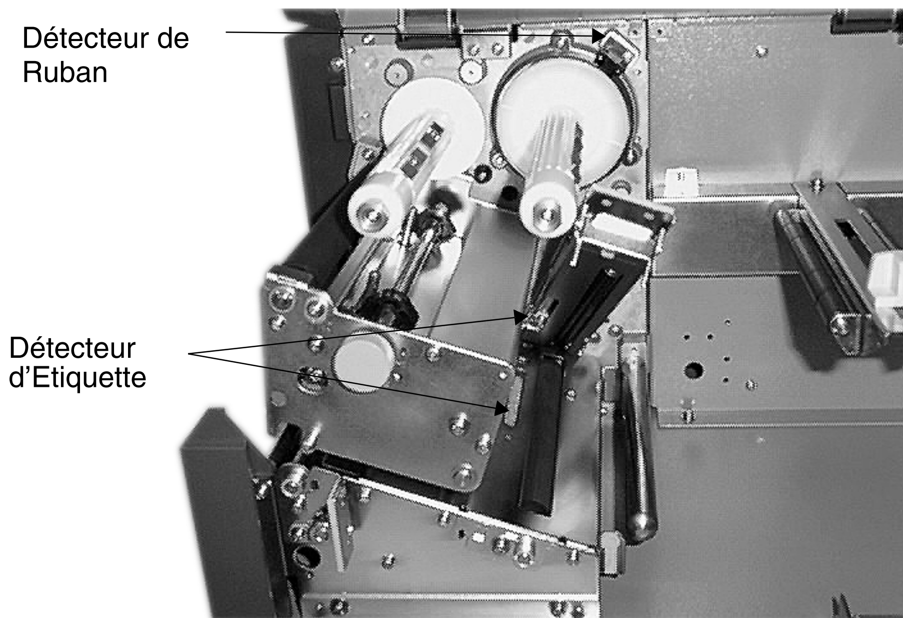


2.6 Commutateurs et Détecteurs

Détecteur de fin de Ruban:Ce détecteur se déclenche lorsque le ruban transfert est terminé.

Commutateur de Tête d'Impression ouverte:Quand le tête d'impression est ouverte, ce commutateur s'active et l'imprimante arrête l'impression.

Détecteur d'Etiquette:Ce bloc de détection comprend deux types de détecteurs, un pour l'espace inter-étiquette (mobile, 25 - 90mm du bord intérieur de l'étiquette) et un pour le détecteur I-Mark (fixe).



2.7 Connexions Informatiques

2.7.1 Interface parallèle bi-directionnelle (standard)

1. Eteignez l'imprimante. En utilisant un cable d'interface, connectez l'ordinateur au connecteur de l'interface parallèle bi-directionnelle, sur le panneau arrière de l'imprimante.
2. Soyez certain d'utiliser un cable compatible IEEE 1284.

Connecteur: 36 PIN Amp

Longueur Maxi du cable: 1,8 m Centronic
5 m IEEE 1284

Table de connexion par câble pour un câble compatible IEEE 1284:

Ordinateur		Imprimante
1	Impulsion	1
2	D0	2
3	D1	3
4	D2	4
5	D3	5
6	D4	6
7	D5	7
8	D6	8
9	D7	9
10	AKN	10
11	Occupé	11
12	PE	12
13	Choisir	13

Ordinateur		Imprimante
14	LF	14
15	Erreur	32
16	Init	31
17	Choisir in	36
18	GND	33
19	GND	19
20	GND	21
21	GND	23
22	GND	25
23	GND	27
24	GND	29
25	GND	30
Réglette		Réglette

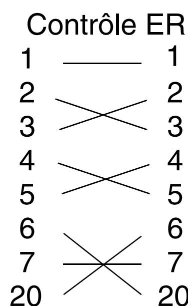
2.7.2 Interface Optionnelle (RS-232C)

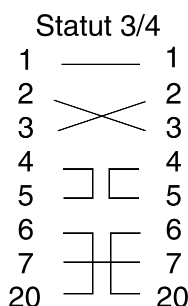
Cette imprimante fonctionne en étant connectée à un ordinateur.

1. Eteignez l’imprimante. En utilisant un cable d’interface, connectez l’ordinateur au connecteur de l’interface optionnelle, sur le panneau arrière de l’imprimante.

2. Cable Interface
   La connexion par câble dépend du produit communiquant.
   Préparez un câble approprié pour le protocole communication.

Connecteur: DSUB-25S.
Longueur du cable: Moins de 5 mètres.





2.7.3 Interface Optionnelle (USB)

Cette imprimante fonctionne en étant connectée à un ordinateur.

1. Eteignez l'imprimante. En utilisant un cable d'interface, connectez l'ordinateur au connecteur de l'interface optionnelle, sur le panneau arrière de l'imprimante.
2. Cable Interface
   Pour une imprimante, le connecteur USB est précisé comme un récéptacle de Type B. Prière d'utiliser le câble de Type B, quand vous le connectez à l'imprimante.

2.7.4 Interface Optionnelle (LAN)

Cette imprimante fonctionne en étant connectée à un réseau.

1. Eteignez l'imprimante. En utilisant un cable d'interface, connectez l'ordinateur au connecteur de l'interface optionnelle, sur le panneau arrière de l'imprimante.
2. Cable Interface

   Prière d'utiliser un câble croisé, quand vous connectez l'imprimante à l'ordinateur. Si vous connectez l'imprimante au HUB (plot de connexion), prière d'utiliser un câble droit.

Cette page est volontairement blanche.

3. Configuration de l’Imprimante

3.1 Paramétrages des DIP Switch (commutateurs)

Les 2 DIP switches DSW2 et DSW3 sont situés sous le devant du tableau de bord alors que le switch DSW1 se trouve sur la carte de l’interface série RS 232 optionnelle.

Ces commutateurs sont utlisés pour régler:

- Les paramètres de transmission/reception de la RS232C
- Le mode Transfert Thermique ou Thermique direct
- Le détécteur d’étiquettes activé/désactivé
- Le mode de vérification de la tête d’impression
- Le mode Héxadécimale
- La taille du buffer (tampon) de reception
- Le mode de fonctionnement

DIP Switch Panel Layout for DSW1
Located on RS232 Interface Board

1		DATA	4		STOP	7	8	PROTCOL
OFF		8	OFF		1	OFF	OFF	READY/BUSY
ON		7	ON		2	OFF	ON	XON/XOFF
2	3	PARITY	5	6	RATE	ON	OFF	STATUS 3
OFF	OFF	NONE	OFF	OFF	9600	ON	ON	STATUS 4(NONE)
OFF	ON	EVEN	OFF	ON	19200	STATUS 4:DSW2-8 OFF		
ON	OFF	ODD	ON	OFF	38400	NONE : DSW2-8 ON		
ON	ON	UNUSED	ON	ON	57600	QC6772800		



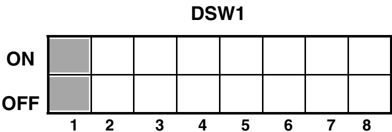
Pour régler les commutateurs, éteignez tout d’abord l’alimentation, puis positionnez les DIP switches. Après avoir positionné les commutateurs dans la position choisie, rallumez l’imprimante. les réglages des commutateurs sont enregistrés par l’éléctronique de l’imprimante, pendant la séquence de mise sous tension. Ils ne seront effectifs qu’au rallumage.

3.1.1 Réglage de la Transmission/Reception de la RS232

Choix du Bit de donnée (DSW1-1)

Ce commutateur règle l’imprimante pour recevoir 7 ou bien 8 bit de données pour chaque byte transmis.

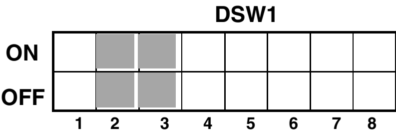
DSW1-1	SETTING
*OFF	8 Data Bits
ON	7 Data Bits



Choix de la Parité (DSW1-2, DSW1-3)

Ces commutateurs permettent de régler le type de parité utilisé pour la détection d’erreurs.

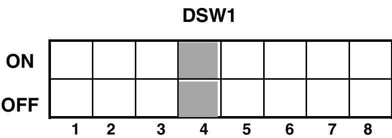
DSW1-2	DSW1-3	SETTING
*OFF	*OFF	No Parity
OFF	ON	Even
ON	OFF	Odd
ON	ON	Not Used



Choix du Bit d’arrêt (DSW1-4)

Permet de choisir le nombre de bits d’arrêt pour terminer chaque byte.

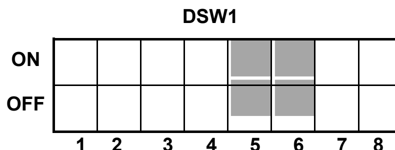
DSW1-4	SETTING
*OFF	1 Stop Bit
ON	2 Stop Bits



Choix de la vitesse de Transmission (DSW1-5, DSW1-6)

Permet de choisir la vitesse de Transmission (bps) pour le port RS232.

DSW1-5	DSW1-6	SETTING
*OFF	*OFF	9600
OFF	ON	19200
ON	OFF	38400
ON	ON	57600

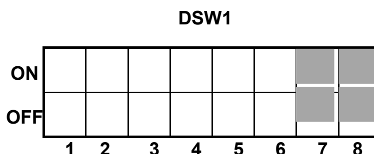


*** Défaut d’usine (fabrication)**

Choix du Protocole de Communication (DSW1-7, DSW1-8)

Permet de choisir le contrôle du flux et la sortie d’état.

DSW1-7	DSW1-8	SETTING
*OFF	*OFF	Rdy/Bsy
OFF	ON	Xon/XOff
ON	OFF	Status 3
ON	ON	Status 4

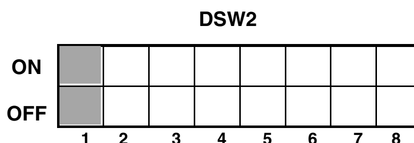


Note: Pour le l’état 4 le DSW2-8 doit être réglé sur OFF

Choix du mode d’impression (DSW2-1)

Permet de choisir entre l’impression thermique directe sur du papier sensitif thermique, et l’impression transfert thermique qui utilise un ruban transfert.

DSW2-1	SETTING
*OFF	Therm Trans
ON	Direct Therm



Choix du type de détecteur DSW2-2)

Permet de choisir le type de détection.

DSW2-2	SETTING
*OFF	Gap
ON	"I" Mark

DSW2

ON

OFF

1 2 3 4 5 6 7 8

Choix de la vérification de la tête d'impression (DSW2-3)

Dès le choix activé, l'imprimante procédera à la vérification du mauvais fonctionnement éléctrique des éléments de la tête d'impression.

DSW2-3	SETTING
*OFF	Disabled
ON	Enabled

DSW2

ON

OFF

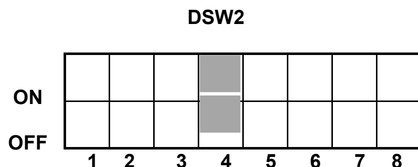
1 2 3 4 5 6 7 8

*** Défaut d'usine (fabrication)**

Choix du mode Hexadécimale (DSW2-4)

Active le mode Héxadécimale.

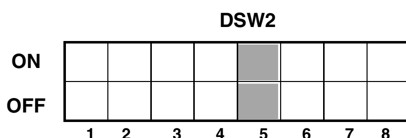
DSW2-4	SETTING
*OFF	Disabled
ON	Enabled



Choix du Buffer de Récetpion (DSW2-5)

Permet de choisir le mode d’utilisation du buffer de reception.

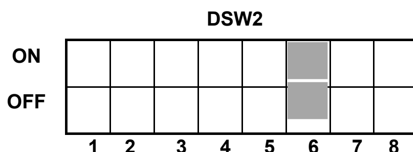
DSW2-5	SETTING
OFF	Single Job
*ON	Multi Job



Mode de Téléchargement (DSW2-6)

Pour le Téléchargement du Micrologiciel (Microprogramme)

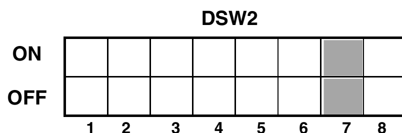
DSW2-6	SETTING
*OFF	Disabled
ON	Enabled



Choix des codes de contrôle de protocole (DSW2-7)

Permet de choisir les codes d’instruction utilisés pour le contrôle de protocole..

DSW2-7	SETTING
*OFF	Standard
ON	Non-Std.



*** Défaut d’usine (fabrication)**

Choix des Codes de Contrôle de Protocole.

Les codes de contrôle de protocole sont des caractètres de contrôle spécifiques, qui préparent l’imprimante à recevoir des instructions. Par exemple, le caractère <ESC> dit à l’imprimante qu’un code d’instruction va suivre et le caractère <ENQ> demande l’état de l’imprimante.

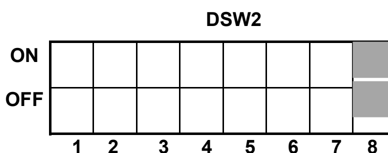
Il existe 2 réglages pré-définis de codes de Contrôle de Protocole. Chaque réglage est fait de six caractères spécifiques. Les codes de Contrôle de Protocole Standards sont des caractères non imprimables, et les codes de Contrôle de Protocole non Standards sont des caractères imprimables. Le réglage Non Standard, peut être utile sur les ordinateurs qui utilisent des convertisseurs de protocole, ou dans des applications où les caractères ASCII non imprimables ne peuvent être envoyés de l’ordinateur. Ce manuel utilise les codes de Contrôle de Protocole Standards, pour tous les exemples. L’utilisateur peut définir et télécharger alternativement, un ensemble de codes de Contrôle de Protocole.

CARACTERE DE CONTROLE	**DSW2-7 STANDARD OFF**	**DSW2-7 NON-STANDARD ON**	**DESCRIPTION**
STX	02 Hex	7B Hex = {	Démarrage des Données
ETX	03 Hex	7D Hex = }	Fin des Données
ESC	1B Hex	5E Hex = ^	Code d’instruction pour continuer
Null	00 Hex	7E Hex = ~	Instruction de Massicot
ENQ	05 Hex	40 Hex = @	Donne l’état de l’impression, mode Bi Com
Can	18 Hex	21 Hex = !	Annule le travail d’impression, mode Bi Com
Off-Line	40 Hex	5D Hex =]	Eteint l’imprimante

Choix du mode de Compatibilité (DSW2-8)

Compatibilité du logiciel d'instructions avec les premiers modèles d'imprimantes SATO.

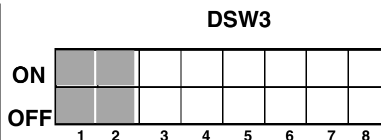
DSW2-8	SETTING
*OFF	Status 4
ON	Compatibility



Choix du Mode (DSW3-1 and DSW3-2)

Permet de choisir le mode d'utilisation de l'imprimante.

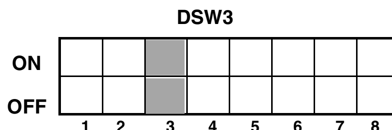
DSW3-1	DSW3-2	SETTING
*OFF	*OFF	Batch/Continuous
OFF	ON	Tear Off
ON	OFF	Cutter
ON	ON	Dispenser



Choix du détecteur d'étiquettes (DSW3-3)

Permet d'activer ou de désactiver le détecteur d'étiquettes. Si le détecteur est activé, il détectera le bord de l'étiquette et la positionnera automatiquement. Si il est désactivé, le positionnement sera sous le contrôle du logiciel qui utilisera les instructions d'avance de ligne.

DSW3-3	SETTING
*OFF	Sensor Used
ON	Sensor Not Used

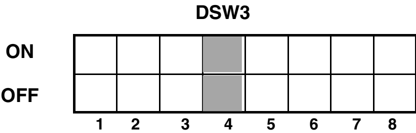


*** Défaut d'usine (fabrication)**

Choix de Recul d'Etiquette (DSW3-4)

Quand le choix de Recul de l'étiquette est activé, l'imprimante positionnera l'étiquette en mode dispenseur/massicot et la mettra en position correcte d'impression avant d'imprimer la prochaine étiquette.

DSW3-4	SETTING
*OFF	Enabled
ON	Disabled



Note: ***La fonction Recul de l'Etiquette ne marche, que lorsque l'arachage de l'étiquette, le Massicot ou le Dispenser sont séléctionnés. Voir DSW3-1, 3-2.***

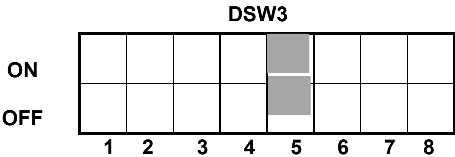
Interface de Signal Externe

Le connecteur EXT sur le panneau arrière de l'imprimante, permet de l'utilliser avec les accessoires extèrnes d'imprimante comme les réenrouleurs ou les applicateurs. Le connecteur de type 14- pin Centronics, permet d'avoir un choix de quatre signaux de sortie différents, ainsi que des nombreuses erreurs.

Choix du Signal de Début d'Impression (DSW3-5)

DSW3-5	SETTING
*OFF	Disabled
ON	Enabled

(Output on Pin 5)

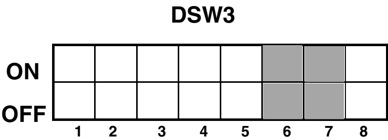


Choix du modèle de Signal ExterneExternal (DSW3-6, DSW3-7)

Ce réglage permet de sélectionner la polarité et le type de signal externe (niveau ou impulsion) de synchronisation de l’impression.

DSW3-6	DSW3-7	SETTING
*Off	*Off	Type 4
Off	On	Type 3
On	Off	Type 2
On	On	Type 1

(Output on Pin 6)



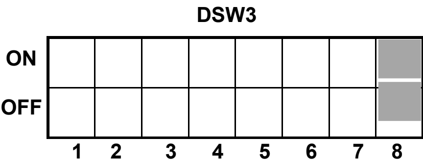
*** Défaut d’usine (fabrication)**

Répetition de l'Impression via le Signal Externe (DSW3-8)

Permet aux applicateurs de réimprimer les étiquettes dans le spooler d'impression.

DSW3-8	SETTING
*OFF	Disabled
ON	Enabled

(Output on Pin 7)



Note: ***Au moment de l'impression, les fonctions DIP Switch énnoncées plus haut, incorporent les dernières mises-à-jour***

**** Défaut d'usine (fabrication)***

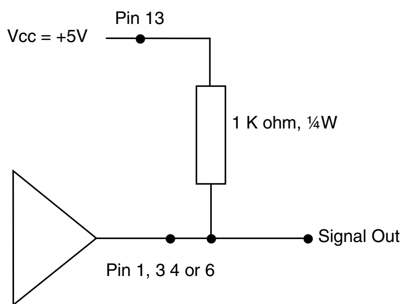
3.1.2 Affectation des Broches (PIN) de Connecteurs Externes

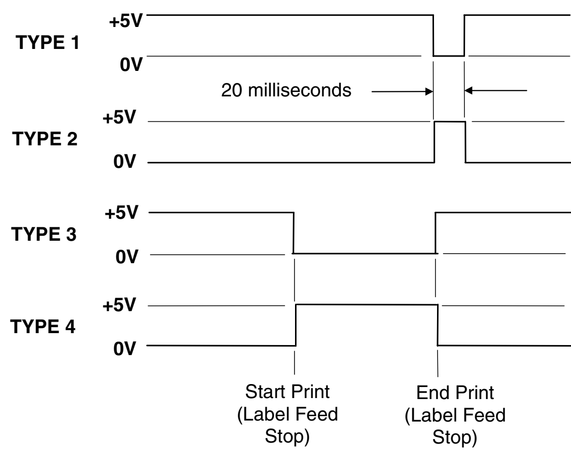
BROCHE	DIRECTION	DESCRIPTION DU SIGNAL
1	Vers l’Ordinateur	Sortie d’Etiquette - le voltage de la broche diminue (0V) quand il y a une erreur concernant la sortie d’étiquette.
2	Information	Masse
3	Vers l’Ordinateur	Ribbon Out - le voltage de la broche diminue quand le ruban transfert est sorti.
4	Vers l’Ordinateur	Erreur - le voltage de la broche diminue quand l’imprimante détecte une erreur telle que l’ouverture de la tête d’impression ou le buffer de réception (spooler) plein.
5	Vers l’Imprimante	Début de l’Impression - l’Imprimante imprimera une étiquette quand cette broche est tirée vers le bas. Ce signal doit être activé en plaçant le switch DSW3-5 (situé sur le panneau de Contrôle), en positionon OFF.
6	Vers l’Ordinateur	Fin de l’Impression - On l’utilises pour conduire un applicateur ou d’autres appareils externes, qui necessitent une synchronisation avec le cycle d’impression. Vous pouvez choisir entre quatre types de signaux de sortie, en choisissant parmi 7 séléctions avec les switch DSW3-6 et DSW3 sur le panneau de contrôle.
7	Vers l’Imprimante	Répétition de l’Impression - l’Imprimante réimprime l’étiquette immédiatement après en avoir reçu le signal (dans le buffer d’impression). DSW3-8 doit être sur ON.
8	Vers l’Imprimante	Vcc - +5V
9	Vers l’Ordinateur	Allumé
10	Vers l’Ordinateu	Ruban transfert presque terminé

11	Vers l’Imprimante	TBD
12	Vers l’Ordinateur	+24V - Utilisé pour alimenter les accessoires.
13	Vers l’Ordinateur	Vcc - +5V
14	Information	Masse du chassis

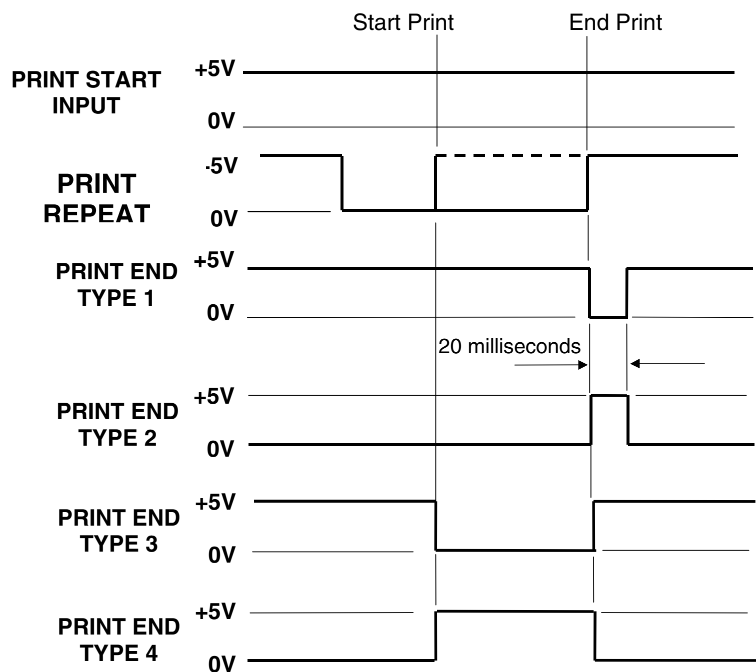
NOTE: ***Les signaux sur les broches 1, 3 4 et 6 ont chacun une sortie de collecteur ouverte. Ces broches sont normalement à +.07V maximum dans de bonnes conditions. Dès l’apparition de mauvaises conditions, le voltage sera de 0V. Pour atteindre un niveau de signal de +5V, vous devez rajouter 1K ohm, une résistance de ¼ W entre la sortie de broche du collecteur ouvert et le Vcc (broche 13) comme indiqué. Cela fournira un niveau de signal +5V dans de bonnes conditions et 0V dans de mauvaises conditions. Le voltage maximum qui peut être appliqué à ces broches est +50V avec un courrant maximum de 500 milliampères.***

Types de Signaux de Sortie Externe

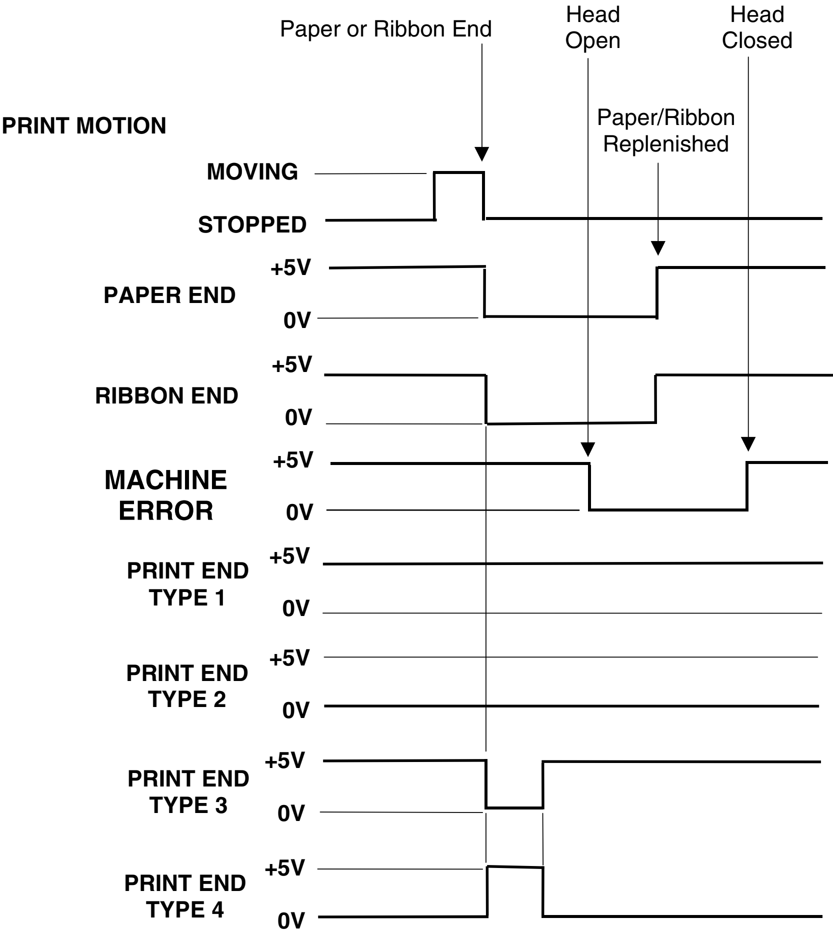




Répétition de l'Impression :



Signaux d'Erreur



3.2 Paramétrages par défaut

Choix des Switches

Tous les witches excepté le DSW2-5 sont en position***OFF*** (par défaut) pour le transport. Cela donne la configurationsuivante:

- Communications: 8 bits de donnés, pas de parité, 1bit d'arrêt, 9600 Bauds
- Protocole: Prêt/Occupé
- Détecteur: Détecteur d'intervalles inter-étiquettes
- Buffer de Réception: Multi tâches (travail multiple)
- Mode: Par lot/continu
- Pitch: Utilisation du Détecteur
- Retour arrière: Activé
- Signaux Externes: Désactivé

Paramétrages par défaut du Logiciel

L'imprimante stock les paramétrages logiciel dès leur réception et les utilise jusqu'à ce qu'ils soient à nouveau modifiés par un nouveau paramétrage. Ces paramétrages sont stockés dans une mémoire non-volatile et ne sont pas affféctés lorsque l'on eteint l'imprimante. L'imprimante peut être réinitialisée pour utiliser les paramétrages logiciels par défaut, en appuyant simultanément sur les touches ***LINE*** et ***FEED*** pendant que l'on allume l'imprimante. Cela donnera la configuration suivante par défaut:

- Contraste de l'Impression: "2"
- Vitesse d'Impression: 6 inches (pouces) par seconde
- Information de l'Impression: Verticale = 0000, Horizontale = 0000
- Zéro: Slash
- Auto On Line: Activé
- Ignorer CR/LF: Désactivé
- Pitch de Caractère: Proportionnel
- Calage par bouton Feed: Désactivé
- Erreur de Feed: Désactivé
- Impression Répétée: Désactivé
- Reglage avance Backfeed: Standard
- Choix du Language: Anglais
- Paramétrages Prioritaires: Commande

3.3 Réglages de l’Imprimante

L’opérateur se sert en même temps de l’écran LCD et des commutateurs ***LINE*** et ***FEED***, pour entrer manuellement les paramètres de configuration de l’imprimante. Un grand nombre de paramètres peut aussi être contrôlé par des instructions du logiciel et en cas de conflit entre les paramètres du logiciel et du panneau de contrôle, l’imprimante utilisera toujours le dernier paramétrage. Si vous charger un travail d’impression qui comporte des paramétrages logiciels et que vous rentriez un nouveau paramètre via le panneau de contrôle, l’imprimante tiendra compte des données manuelles (via le panneau de contrôle). Si dans le cas contraire vous avez rentré des données manuellement et que vous téléchargiez un travail d’impression par le paramétrage logiciel, l’imprimante tiendra compte du paramétrage logiciel.

3.3.1 Mode Normal

Quand l’imprimante est sous tension, vous devriez trouver le message suivant sur l’écran.

```
ONLINE
         QTY:000000
```

Le panneau LCD affichera ***ONLINE*** sur le haut de l’écran alors que le bas de l’écran affichera la quantité d’étiquettes (QTY). Le message ***ONLINE*** se changera en ***OFFLINE*** chaque fois que l’on éteindra l’imprimante en appuyant sur la touche ***LINE***. Dès que l’imprimante reçoit un travail d’impression, le message ***QTY*** indiquera le nombre d’étiquettes à imprimer. Dès que l’impression commence, l’écran indiquera le nombre d’étiquettes qu’il reste à imprimer dans le travail d’impression.

3.3.2 Mode d’Utilisation

1. Tout d’abord, on éteint l’imprimante en appuyant une première fois sur la touche ***LINE***. L’écran affichera:

```
OFFLINE
         QTY:000000
```

2. Quand l’écran affiche ***OFFLINE***, appuyez simultanément sur les touches ***FEED*** et ***LINE*** pendant plus d’une seconde. L’imprimante affichera maintenant le premier réglage du mode UTILISATEUR (Contraste de l’Impression).

3.3.3 Réglage du Contraste de l'Impression

Il ya trois paramétrages de ***CONTRASTE d'IMPRESSION*** (ou gamme de chaleur).Les chiffres les plus élevés représentent les paramètres les plus sombres. Le paramétrage le plus courant est indiqué par un curseur qui clignotte sur un des paramètres.

Pour modifier le paramétrage, opérez de la manière suivante:

1. Utilisez la touche ***LINE*** pour amener le curseur clignotant sur le réglage souhaité.

```
PRINT DARKNESS
1(L) 2(M) 3(D)
```

2. Une fois que l'on a choisi le bon réglage, appuyez sur la touche-***FEED*** pour valider le réglage et passer au réglage suivant.

Note: ***Ce paramétrage peut être annulé par le logiciel.***

3.3.4 Réglage de la Vitesse d'Impression

Il ya trois paramétrages de ***VITESSE D'IMPRESSION***. Le paramétrage est notifié sur la ligne supérieure de l'écran. Le paramétrage le plus courant est indiqué par un curseur qui clignotte sur un des paramètres de vitesse.

Pour modifier le paramétrage, opérez de la manière suivante:

1. Utilisez la touche ***LINE*** pour amener le curseur clignotant sur le réglage souhaité.

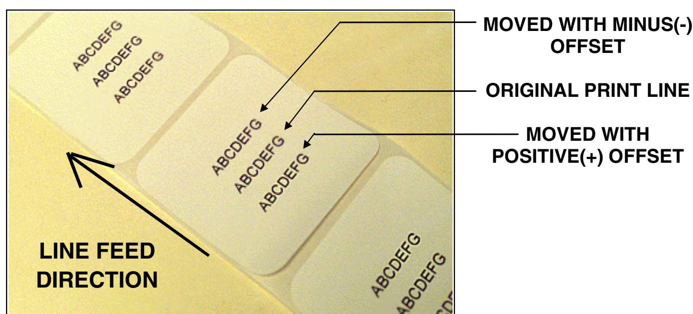
```
PRINT SPEED
4 6 8
```

2. Une fois que l'on a choisi le bon réglage, appuyez sur la touche-***FEED*** pour valider le réglage et passer au réglage suivant.

Note: ***Ce paramétrage peut être annulé par le logiciel.***

3.3.5 Décalage de l'Ecartement et Direction

L'écartement de l'étiquette est la distance entre le bord principal de l'étiquette (le bord qui sort le premier de l'imprimante) et le bord principal de l'étiquette suivante. La position du bord principal de l'étiquette, peut être réglée en rapport avec la tête d'impression, de +/- 49 mm par incrémentation de 1 mm, en utilisant la procédure suivante. Une fois que la position est ajustée, elle peut être réglée de +/- 3.75 mm en utilisant le potentiomètre de PITCH sur le panneau de contrôle.



L'écartement de l'étiquette est la distance entre le bord principal de l'étiquette (le bord qui sort le premier de l'imprimante) et le bord principal de l'étiquette suivante

Pour modifier le paramétrage, utilisez la procédure suivante:

1. Utilisez la touche ***LINE*** pour amener le curseur clignottant sur la position positive (+) ou bien negative (-). Le choix d'une position positive, bouge le bord principal de l'étiquette vers l'avant (très loin du mécanisme d'impression) alors que le choix d'une position négative, bouge le bord principal de l'étiquette vers l'arrière en direction du mécanisme d'impression.

PITCH OFFSET
+00mm

2. Dès que vous avez choisi les bons réglages, appuyez sur la touche ***FEED*** pour confirmer et valider le réglage et avancer au réglage du Réglage de l'Ecartement.

PITCH OFFSET
+00mm

3. Utilisez la touche ***LINE*** pour amener le conpteur à la position désirée. A chaque fois que vous appuierez sur la touche ***LINE***, le compteur augmentera d’un pas. L’affichage avancera pour la première position sur un réglage de 4 mm et 9 mm pour la seconde position, après quoi il s’enroulera automatiquement et commencera a nouveau sur le «0». Dans l’étape précedent, le réglage de la direction de l’écartement sera affiché en face du réglage du Décalage.
4. Dès que vous avez choisi les bons réglages, appuyez sur la touche ***FEED*** pour confirmer et valider le réglage et avancer au réglage de l’Annulation du Travail d’Impression.
5. Après avoir finalisé les réglages, pour être certain qu’ils soient correctes, il est préférable de faire une vérification en imprimant un test d’étiquette.

3.3.6 Annuler le Travail d’Impression

Si il ya un (ou plusieurs) travail d’impression chargé dans la mémoire de l’imprimante, vous les effacerez tous en appuyant sur ***YES.*** Le choix par défaut est ***NO***. Avant de séléctionner YES, soyez certain de vouloir effacer les impressions car après vous ne pourrez pas les retrouver et vous devrez à nouveau renvoyer un travail d’impression à l’imprimante.

Pour annuler l’impression, suivez les instructions suivantes:

1. Utilisez la touche ***LINE*** pour amener le curseur clignottant sur ***YES*** ou ***NO***.

```
CANCEL PRINT JOB
     NO     YES
```

2. Dès que vous avez choisi les bons réglages, appuyez sur la touche ***FEED*** pour valider le réglage et terminer le mode d’utlisation pour retourner au mode normal c’est à dire à l’affichage ***ONLINE***.

   Si vous désirez modifiez un de ces paramètres, vous devez tout d’abord avoir ***OFFLINE*** à l’écran et rentrer à nouveau le mode utilisateur en appuyant simultanément sur les touches ***FEED*** et ***LINE*** pendant plus d’une seconde.

3.3.7 Paramétrages Avancés

Voir l'Appendice A pourles paramétrages avancés.

Notez que vous avez besoin d'instructions spécifiques pour quelques-uns de ces réglages !

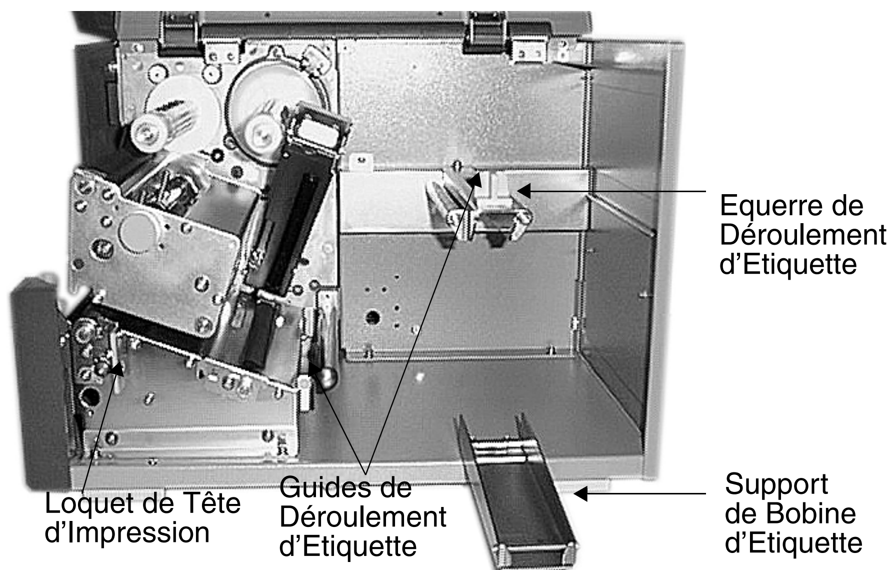
Cette page est volontairement blanche

4. Mise en place des Consommables

4.1 Mise en place des Etiquettes ou des Cartonettes

Etape 1 Ouvrez la porte d’accès située sur le coté, en la faisant basculer. Le système de charnière facilite automatiquement le mouvement en empêchant la porte de retomber par inadvertance, ce qui pourrait blesser l’opérateur.

Etape 2 Ouvrez la tête d’Impression en tourant le loquet de la tête vers l’arrière de l’imprimante. La tête d’Impression est montée sur ressort et s’ouvrira automatiquement dès que le loquet de la tête sera dégagé.



Etape 3 Poussez le guide de déroulement d’étiquette vers l’exterieur de l’imprimante, pour avoir une largeur maximale d’étiquette.

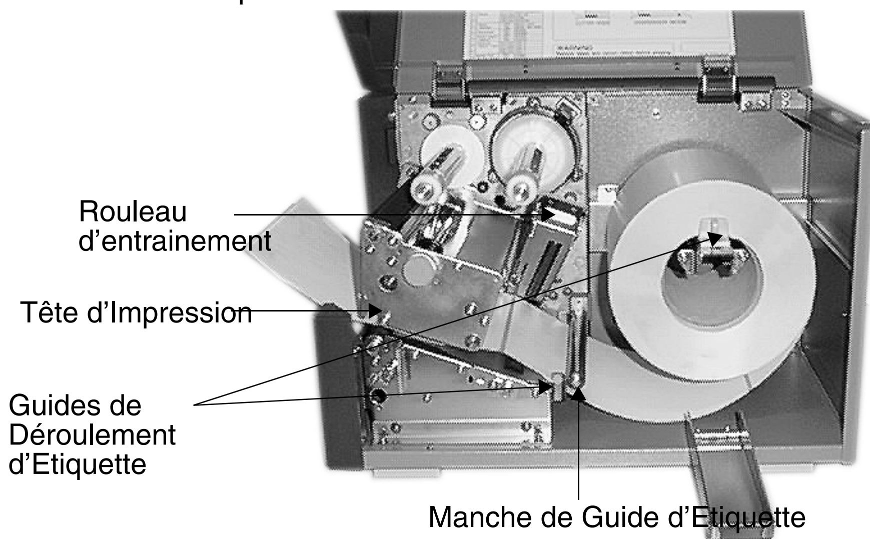
Etape 4 Libérez le support de bobine d’étiquette en tirant dessus vers l’exterieur, puis faites pivoter vers le bas en dehors.

Etape 5 Si vous utilisez des rouleaux d’étiquettes (ou des cartonnettes), chargez la bobine sur l’équerre de

déroulement d’étiquette, ce qui mettra la face à imprimer des étiquettes vers le haut, comme si elles se déroulaient de la bobine. Poussez la bobine complètement vers l’intérieur de l’imprimante puis poussez le guide de déroulement d’étiquette de manière confortable contre l’exterieur de la bobine d’étiquettes.

Etape 6 Quand vous utilisez des étiquettes échenillées (ou des cartonnettes), posez les sur une surface plane dèrrière l’imprimante. Passez les étiquettes (face à imprimer vers le haut) à travers la fente et sous l’équerre de déroulement d’étiquette.

Etape 7 Ouvrez le rouleau d’entrainement en faisant pression en même temps sur l’onglet vert et sur l’onglet de libération. Le rouleau d’entrainement est monté sur ressort et s’ouvrira automatiquement dès que le loquet sera dégagé. Faites avancer les étiquettes sous le manche du guide d’étiquettes, sous le rouleau d’entrainement , à travers la tête d’impression et vers l’exterieur au devant de l’imprimante.through the print head assembly and out the front of the printer.



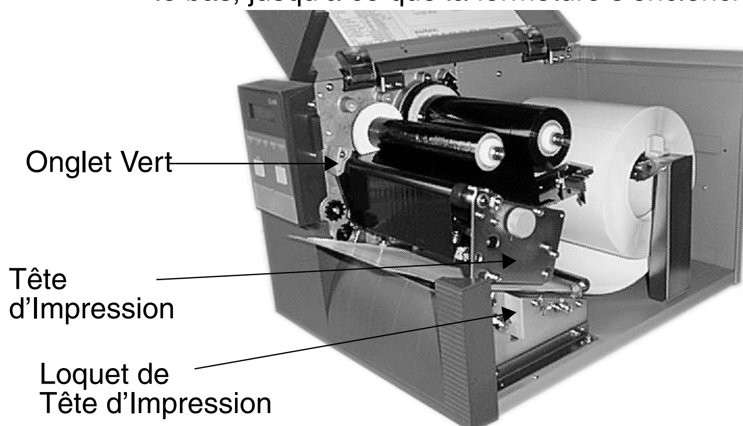
Etape 8 Examinez le parcours de l’étiquette et vérifiez que son cheminement, correspond avec le schéma de

mise en place de l'étiquetteque. Réglez les guides d'étiquettes, afin de garder les étiquettes contre la plaque arrière de l'imprimante.

Etape 9 Fermez le rouleau d'entrainement en poussant l'onglet vert vers le bas, jusqu'à ce que la fermeture s'enclenche.

Note: ***Quand l'option dispenseur d'étiquettes a été installée, retirez 600 à 800 mm d'étiquettes du rouleau puis faites avancer le papier support siliconé à travers le parcours du dispenseur d'étiquettes.***

Etape 10 Si le ruban transfert est déjà mis en place, fermez la tête d'impression en appuyant sur l'onglet vert vers le bas, jusqu'à ce que la fermeture s'enclenche.

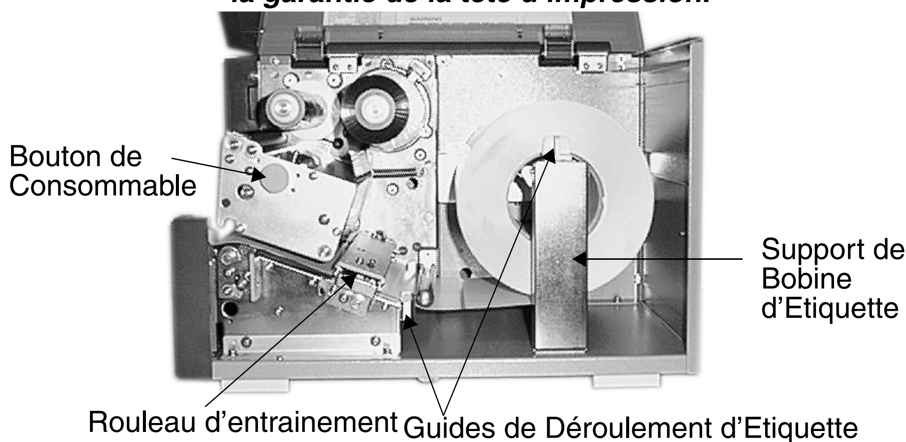


Etape 11 Si le ruban transfert n'est pas chargé, voyez les instructions qui suivent pour sa mise en place.

Etape12 Réglez la pression de la tête d'impression en fonction du consommable mis en place. Pour des consommables jusqu'à 60mm de largeur, utilisez la position "1" (pression minimum de la tête d'impression), pour des consommables entre 60mm et 120mm de largeur, utilisez la position "2". Pour des consommables plus larges que 120mm, utilisez la position "3"(pression maximum de la tête d'impression).

Note: ***Si vous utilisez un consommable plus étroit que 120mm, le fait d'avoir de mauvais réglages appliquera une pression excessive sur la tête***

d’impression, et pourra entrainer l’annulation de la garantie de la tête d’impression.

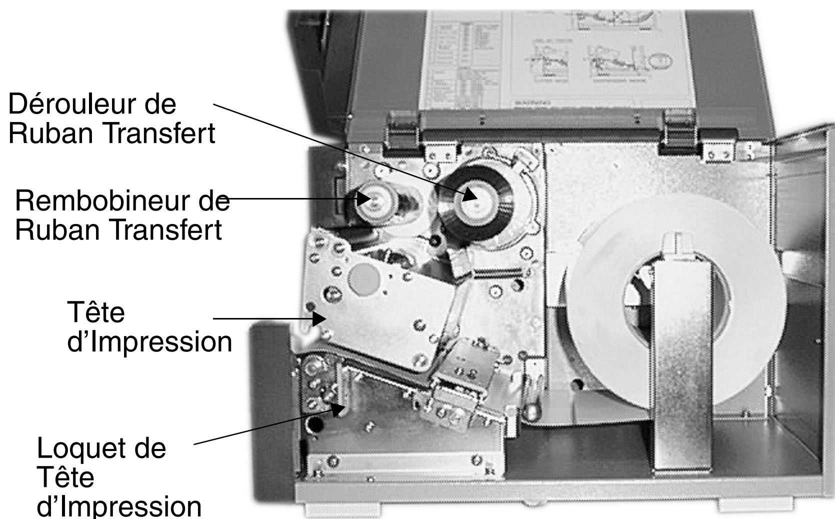


4.2 Insertion du Ruban Transfert

Etape 1 Ouvrez la porte d'accès située sur le coté, en la faisant basculer. Le système de charnière facilite automatiquement le mouvement en empêchant la porte de retomber par inadvertance, ce qui pourrait blesser l'opérateur.

Etape 2 Ouvrez la tête d'Impression en tourant le loquet de la tête vers l'arrière de l'imprimante. La tête d'Impression est montée sur ressort et s'ouvrira automatiquement dès que le loquet de la tête sera dégagé.

Etape 3 Localisez le centre du ruban de rechange, fourni avec l'imprimante, sur le mandrin de rembobinage de ruban. Positionnez l'axe sur le mandrin de réenbobinage de ruban, poussez le complètement vers l'intérieur du mandrin. Notez que le mandrin vide de chaque rouleau , devient l'axe du futur réembobineur.



Etape 4 Placez le ruban transfert autour du mandrin de dérouleur de ruban, puis poussez le complètement vers l'intérieur du mandrin. La partie du ruban qui comprend l'encre devrait être face vers le bas,

comme si elle allait passer au travers de la tête d’impression.

Etape 5 Faites avancer la partie principale du ruban au travers de la tête d’impression, puis vers le haut du mandrin de rembobinage de ruban.

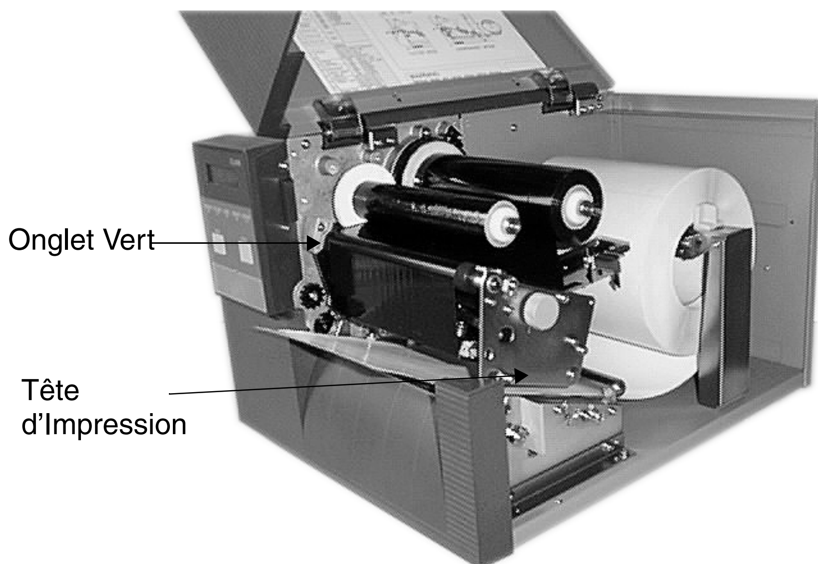
Etape 6 Placez le ruban transfert dèrriere et sur le haut du mandrin de rembobinage de ruban puis collez le au centre.



Etape 7 Tournez manuellement le mandrin de rembobinage afin d’enrouler le ruban transfert autour du centre. Faites un ou deux tours pour plus de précautions.

Etape 8 Si les étiquettes ou les cartonnettes sont déjà chargés, fermez la tête d’impression en appuyant

sur l'onglet vert vers le bas, jusqu'à ce que la fermeture s'enclenche.



Note: ***Faites un test d'impression pour être certain d'avoir disposé correctement les étiquettes et le ruban transfert.***

Cette page est volontairement blanche.

5. Recherches de Pannes

La conception de l'imprimante SATO CL-608e/612e de chez SATO est issue d'une technologie éprouvée et de composants fiables. Dès qu'un problème intervient, on peut facilement retrouver la solution en utlilisantant la table des recherches de pannes. Ce chapitre propose les symptômes, les cause probables et vous suggère des solutions.

Les problèmes de qualité d'impression et de fonctionnement généraux, sont listés dans ce chapitre sur les recherches de pannes.

5.1 Tables de Recherches de Pannes

La table des recherches de pannes ci-dessous, inclue le signalement des différents symprômes suivants:

• L'Image est vide	L'Etiquette ne bouge pas	• DIODE d'ETIQUETTE on
• Le Ruban se Froisse	• Pas d'Image Imprimée	• DIODE de RUBAN on
• Images trop Claires	• Problème d'Affichage	• DIODE de mise sous Tension non allumée
• Maculage	• Diode d'Alimentation non allumée	• Pas d'Entraînement d'étiquette
Le Ruban ne bouge pas	• DIODE d'ERREUR on	

☺ Les suggestions peuvent être exécutées par l'utilisateur final.

⚒ Les suggestions ne peuvent être exécutées que par un personnel expérimenté. Contactez votre revendeur ou votre technicien.

5.2 Problèmes de Qualité d'Impression

Symptômes	Causes Probables	Corrections Suggérées
Pas d'Image	Mauvaise qualité d'étiquettes	Utiliser une qualité d'étiquette agréée par SATO ☺
	Mauvaise qualité de ruban	Utiliser des rubans SATO d'origine ☺
	Le Ruban ne va pas avec les étiquettes	Vérifier les fournisseurs de consommables☺
	Dégâts éléctroniques	Remplacer le circuit imprimé🛠
	Dégâts de la Platine	Remplacer la Platine🛠
Le Ruban se Froisse	Mauvais Alignement de la tête d'impression	Régler l'équilibre de la tête d'impression🛠 Régler l'entrainement du ruban🛠 Régler l'alignement de la tête d'impression🛠
	Mauvaise Tension du Ruban	Régler la Tension du Ruban🛠
	Platine usée	Remplacer la platine 🛠
	Matériau Etranger sur la tête ou sur la platine	Nettoyer la tête d'impression et la platine☺
	Matériau Etranger sur les étiquettes	Utiliser des étiquettes de bonne qualité☺
	Dégâts sur la tête d'impression	Remplacer la tête d'impression🛠

Images trop Claires	Mauvaise qualité d'étiquettes	Utiliser une qualité d'étiquette agréée par SATO ☺
	Mauvaise qualité de ruban	Utiliser des rubans SATO d'origine ☺
	Peu d'énergie sur la tête d'impression / Contraste	Régler le contraste ☺
	Pression de la tête d'impression trop faible	Utiliser un meilleur réglage de pression pour la tête d'impression⚒
	Le Ruban ne va pas avec les étiquettes	Choisisser un meilleur Ruban ☺
	Couple d'entrainement du ruban trop bas. Pas de mouvement du Ruban	Régler le système d'embrayage d'entrainement du ruban⚒
	Matériau Etranger sur la tête	Nettoyer la tête d'impression et la platine ☺
	Mauvais Alignement de la tête d'impression	Aligner la tête d'impression ⚒
	Vitesse d'Impression excessive	Réduiser la vitesse d'Impression☺
Maculage	Mauvaise qualité d'étiquettes	Utiliser Utiliser une qualité d'étiquette agréée par SATO ☺
	Mauvaise qualité de ruban	Utiliser des rubans SATO d'origine ☺
	Matériau étranger sur la tête/la platine	Nettoyer la tête et la platine ☺
	Matériau étranger sur les étiquettes	Utiliser des étiquettes de grande qualité ☺
	Energie dégagée par la tête d'impression excessive	Régler le contrôle de l'intensité d'impression ☺
	Vitesse d'impression excessive	Régler la vitesse d'impression ☺
	Pression de la tête excessive	Utiliser le bon équilibre de la tête d'impression. ⚒

Le Ruban ne bouge pas	Mauvaise taille de ruban	Utiliser des rubans SATO originaux ☺
	Entraîneur d’embrayage trop lâche	Régler la tension de l’embrayage 🛠
	Entraîneur de courroie de platine trop lâche/cassé	Régler/remplacer la courroie🛠
	Pas de sortie + 24 volt	Tester puis remplacer l’alimentation si nécessaire🛠
	Vis de service desserrées sur la poulie de rembobinage	Serrer les vis de service🛠
	Dégât élélectroniques	Remplacer le circuit imprimé🛠
L’Etiquette ne bouge pas	Entraîneur de courroie de platine trop lâche/cassé	Régler/remplacer la courroie🛠
	Mauvais choix de détecteur d’avance d’étiquette	Choisissez le bon détecteur d’étiquettes (DSW2-2) ☺
	Pas de sortie + 24 volt	Remplacer le fusible sur la Carte à Circuit Imprimé🛠 Tester puis remplacer l’alimentation si nécessaire🛠
	Vis trop lâches sur la poulie de la platine/Moteur pas à pas	Resserrer les vis🛠
Pas d’Image Imprimée	La tête d’impression n’est pas connectée	Verifier que le connecteur de la tête d’impression est bien connecté à la carte à circuit imprimé principale (PCB) 🛠
	Le ruban est à l’envers	Utiliser des rubans SATO originaux ☺
	Pas de sortie + 24 volt	Tester puis remplacer l’alimentation si nécessaire🛠

Symptômes	Causes Probables	Corrections Suggérées
Pas d’Image Imprimée	Dégât de la tête d’impression	Remplacer la tête d’impression🛠
	Dégât éléléctroniques	Remplacer le circuit imprimé 🛠
Il y a de la lumière mais aucun mot à l’écran ou aucun affichage	La plupart des pannes d’imprimantes viennent de la situation DOA . La cause la plus probable est que la cable d’écran soit cassé ou qu’il ne soit pas complètement rentré dans le connecteur.	Vérifier la bonne connexion du cable et du connecteur. 🛠 Regler le potentiomètre sur le tableau de bord ☺
• DIODE de mise sous Tension non allumée	Le cable d’Alimentation n’est pas connecté	Vérifier que le cable d’Alimentation est connecté à la sortie d’alimentation de l’imprimante☺
	Fusible principal defectueux	Remplacer le Fusible🛠
	Alimentation defectueuse	Tester puis remplacer l’allimentation si elle est defectueuse🛠
DIODE d’ERREUR on (Allumée)	La tête n’est pas fermée	Fermer et et liberer le loquet de la tête☺
• DIODE d’ETIQUETTE on (Allumée)	Rouleau d’étiquettes de remplacement vide	Remplir à nouveau d’étiquettes ☺
	Les Etiquettes ne passent plus à travers le détecteur d’Etiquettes	Remettre des Etiquettes☺
	Le détecteur d’Etiquettes n’est pas bien positionné	Régler la position du détecteur d’Etiquettes🛠
	Le détecteur d’Etiquettes est bloqué	Nettoyer le détecteur d’Etiquettes☺
	Paramètres incorrectes du seuil de sens d’étiquette	Régler le seuil du sens de l’étiquette🛠

DIODE de RUBAN on (Allumée)	Rouleau pour le ruban de remplacement, vide	Remettre un ruban🛠
	Le détecteur de Ruban n'est pas alligné	Réaligner le détecteur de Ruban🛠
	Le détecteur de Ruban est bloqué	Nettoyer le détecteur de Ruban☺
	Pas de mandrin carton sur le rembobineur de ruban	Utiliser le mandrin carton sur le rembobineur de ruban☺
• DIODE de mise sous Tension non allumée	ETIQUETTE, RUBAN, DIODE D'ERREUR on (Allumé)	Effacer la condition d'erreur☺
	Etat de la mémoire d'imprimante illégal	ETEINDRE puis RALLUMER l'imprimante☺
• Pas d'Entraînement d'étiquette	Courroie d'entrainement abimée/trop lâche	Remplacer/resserrer Courroie d'entrainement 🛠

6. Nettoyage et Entretien

6.1 Introduction

Contenu:

Vous trouverez ci-dessous, le contenu des chapitres suivants:

- Nettoyage de la tête d’Impression, de la platine et des rouleaux
- Nettoyage des détecteurs

Manipulation approprié:

La surface d’impression de la tête d’impression, doit être à tout prix protégée des éventuels dégâts mécaniques. Lors de la manipulation ou de l’installation de la tête d’impression, vous devez faire trè attention afin d’éviter toute rayure, ébréchure, bosse ou tout autre dégât de la surface exposée, particulièrement sur la zone de résistance (élément d’impression). Durant l’installation, pour protéger la couche de la tête d’impression , vous devez mettre un morceau de carton très fin entre la tête d’impression et la platine.

Nettoyage:

Pour enlever périodiquement du papier restant dans la tête d’impression, vous devez utilisez uniquement des solvant et des a méthodes de nettoyage recommandées par SATO. Appliquez soigneusement un coton. La fréquence des nettoyages dépendant du type de papier et des facteurs mécaniques, doit être effectuée lors de chaque changement de ruban transfert.

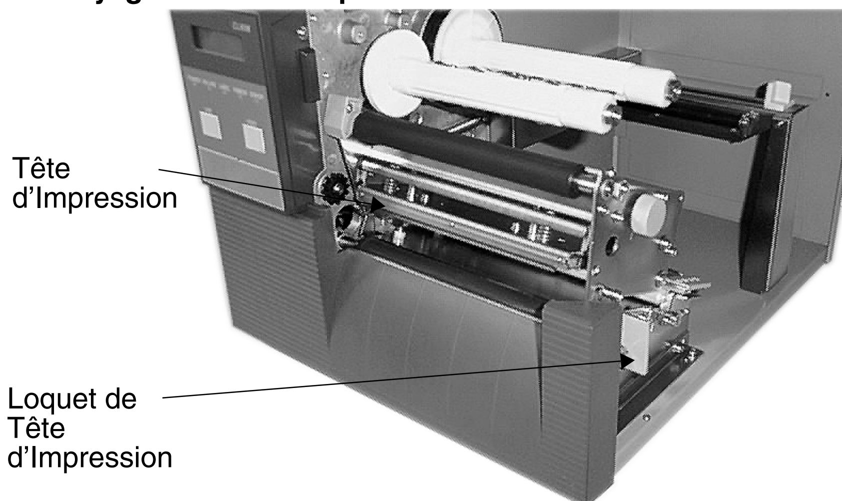
Lors du nettoyage, ne jamais utiliser de matériaux abrasifs non autorisés. D’ailleurs, SEG fourni un film spécifique **SEG-No. 5983**, afin de préparer la surface de la tête d’impression.

Faites votre nettoyage uniquement après la désaimentation de l’imprimante, dans un endroit frais, pour éviter les dégâts dûs aux chocs thermiques

Pour être certain que la tête d’impression est complètement sèche et vide de tous produits de nettoyage, ne jamais travailler moins de 15 minutes après le nettoyage.

6.2 Nettoyage de la Tête d’Impression, de la Platine et des Rouleaux

Nettoyage de la Tête d’Impression en utilisant le produit de nettoyage de Tête d’Impression



Etape 1 Eteignez l’imprimante (***OFF***)

Etape 2 Ouvrez la porte d’acces aux étiquettes.

Etape 3 Ouvrez la tête d’impression en tournant le loquet de la tête vers l’arrière de l’imprimante. La tête d’impression est montée sur ressorts et s’ouvrira automatiquement dès que le loquet de la tête sera dégagé.

Etape 4 Appliquez le liquide de nettoyage SATO pour les têtes d’impression thermiques, sur un tampon de coton.

Etape 5 La tête d’impression regarde vers le bas, le long du bord supérieur du chassis. Passez la fin du coton humide sur toute la largeur de la tête d’impression. (Pour cela, vous pourriez avoir besoin de bouger le coton vers l’extérieur).

Etape 6 Après le nettoyage, vérifiez qu’il n’y ait aucun adhésif ou couleur foncée (noire) sur le coton.

Etape 7 Répetez l'opération aussi souvent que nécessaire, jusqu'à ce que le coton (après être passé sur la tête d'impression) soit relativement propre.

Etape 8 Finalement, la tête d'impression devrait être nettoyée à chaque fois que l'on change de ruban et plus souvent dans des environnements poussiéreux.

Nettoyage de la Tête d'Impression en utilisant le Film abrasif (SEG No. 1938)

Etape 1 Coupez le film abrasif sur 180mm de largeur, avec une paire de ciseaux ou avec un couteau bien aiguisé.

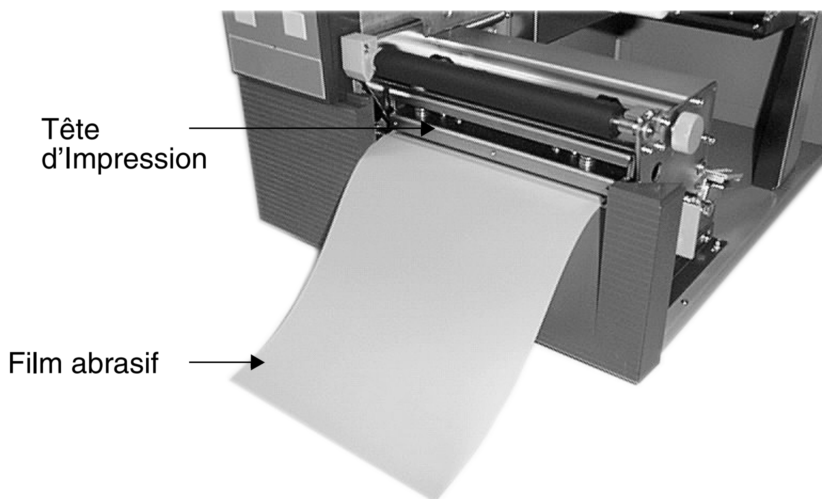
Etape 2 Eteignez l'imprimante (***OFF***)

Etape 3 Placez le film abrasif entre la tête d'impression et la platine, avec la face abrasive au dessus. Fermez la tête d'impression avec le loquet de la tête.

Etape 4 Tirez manuellement le film de nettoyage très lentement, vers l'avant de l'imprimante.

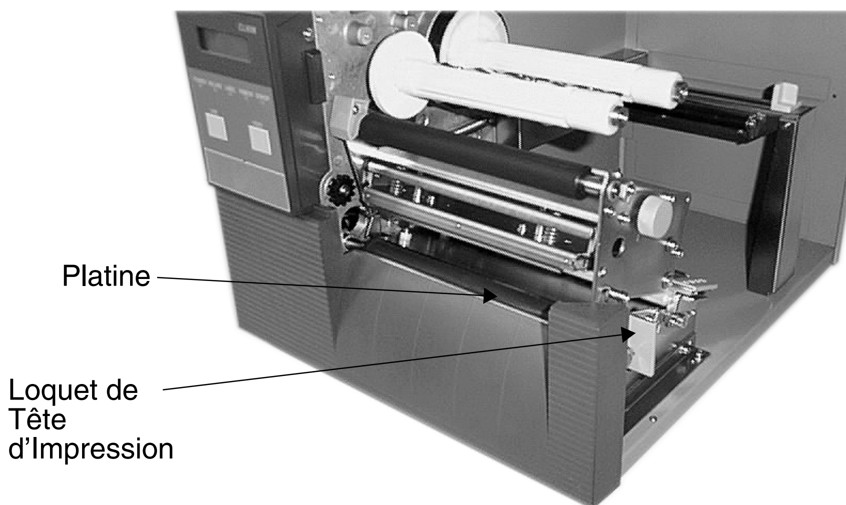
Etape 5 Répetez les opérations 3 et 4 deux ou trois fois.

Etape 6 Finallement, nettoyez la tête d'impression avec le liquide de nettoyage comme décrit auparavant.



Nettoyage de la Platine

Etape 1	Eteignez l’imprimante (***OFF***)
Etape 2	Ouvrez la porte d’acces aux étiquettes.
Etape 3	Ouvrez la tête d’impression en tournant le loquet de la tête vers l’arrière de l’imprimante. La tête d’impression est montée sur ressorts et s’ouvrira automatiquement dès que le loquet de la tête sera dégagé.
Etape 4	Appliquez le liquide de nettoyage SATO pour imprimante thermique, sur un chiffon (mouchoir) propre.
Etape 5	La platine est le rouleau en caoutchouc située directement au dessous la tête d’impression. Elle doit être nettoyée et débarrassée de tout résidu de ruban ou d’étiquette.



Etape 6	Répetez si necessaire. La platine doit être nettoyée chaque fois qu’il y a des substances étrangères comme de la poussière ou de l’adhésif.

Nettoyage du Rouleau et des Guides d’Etiquettes

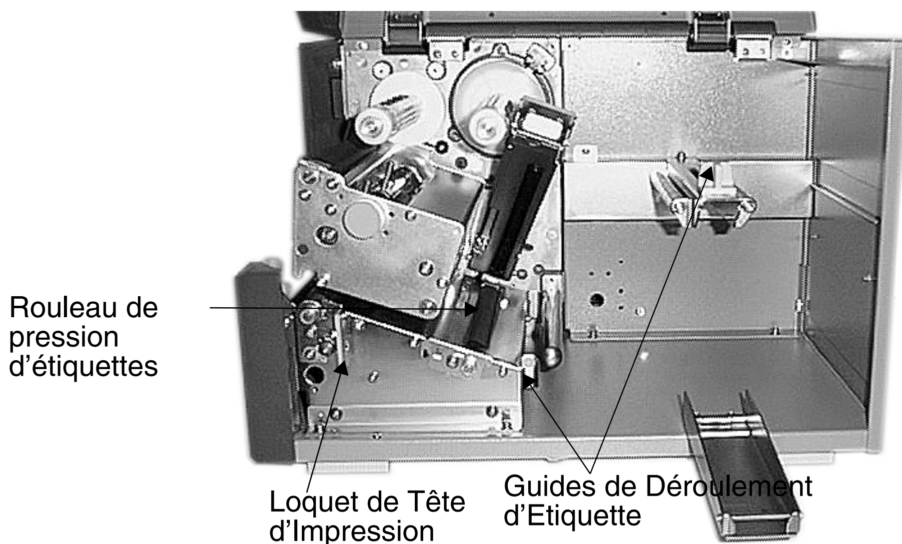
Etape 1 Eteignez l’imprimante (***OFF***)

Etape 2 Ouvrez la porte d’acces aux étiquettes.

Etape 3 Ouvrez la tête d’impression en tournant le loquet de la tête vers l’arrière de l’imprimante. La tête d’impression est montée sur ressorts et s’ouvrira automatiquement dès que le loquet de la tête sera dégagé.

Etape 4 Appliquez le liquide de nettoyage SATO pour imprimante thermique, sur un chiffon (mouchoir) propre.

Etape 5 Le rouleau de pression d’étiquettes, est situé sous le rouleau d’entrainement. Il doit être nettoyé et débarrassé de tout résidu d’étiquette ou d’autres matériaux étrangers.



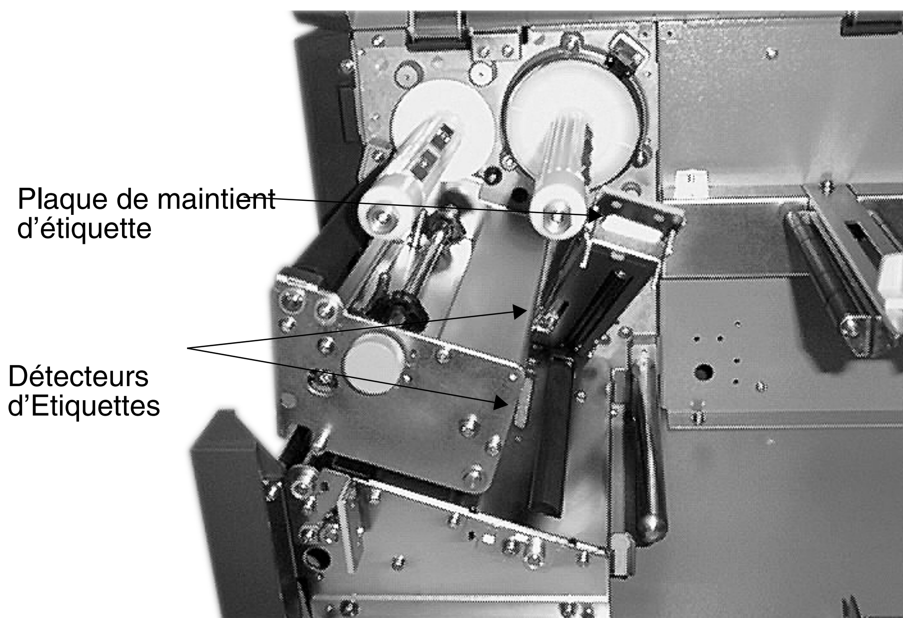
Etape 6 Les guides de déroulement d’étiquettes servant à guider les étiquettes à travers l’imprimante, doivent être nettoyés et débarrassés de tout résidu d’étiquette ou de ruban ou d’autres matériaux étrangers.

Etape 7 Répetez si necessaire. Les rouleaux et les guides- doivent être nettoyés chaque fois qu’il y a des substances étrangères comme de la poussière ou de l’adhésif.

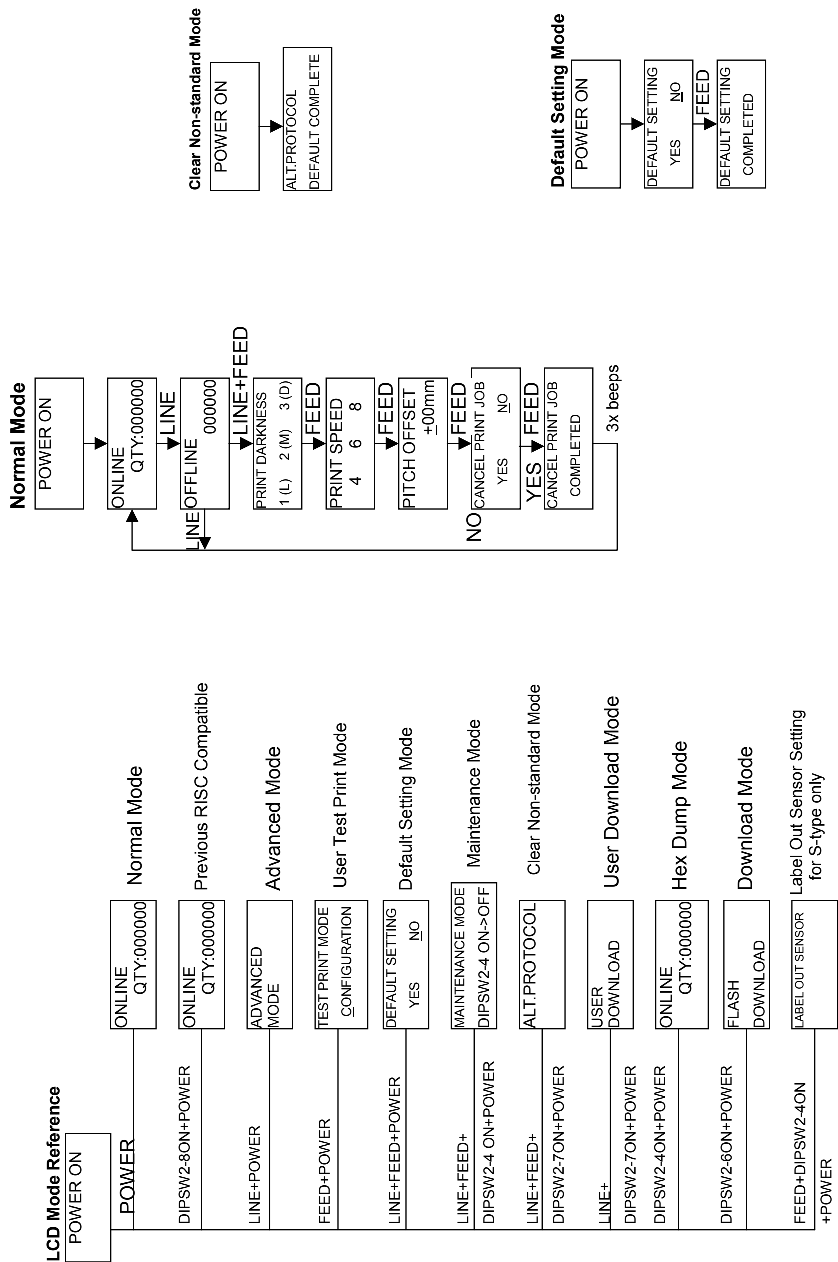
6.3 Nettoyage des cellules de détection d’Etiquettes

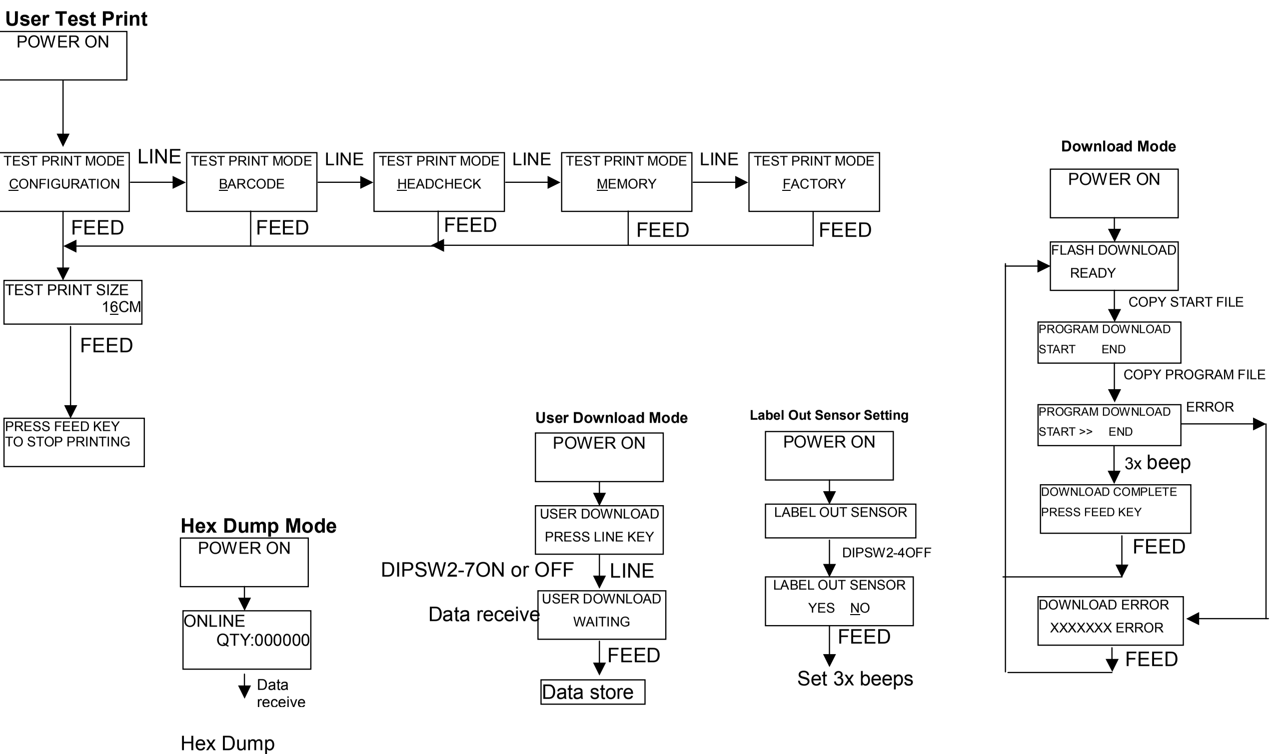
Il y a deux cellules de détection d’étiquette qui sont utilisées pour le contrôle de la position de l’étiquette. La première est une cellule de détection d’échenillage qui détecte le bord de l’étiquette par transparence à travers le papier support siliconé, par contraste avec l’opacité de l’étiquette. L’autre est une cellule réfléchissante, qui détecte la présence d’une marque noire sur le papier support. Quand la poussière, la saleté ou d’autres substances étrangères interferent avec le rayonnement lumineux de ces cellules, on a un positionnement irrégulier de l’étiquette. Ces détecteurs doivent être nettoyés régulièrement, au moins chaque deux rouleaux d’étiquettes.

1. Eteignez l’imprimante (***OFF***) et enlevez le cable d’alimentation.
2. Ouvrez la porte d’acces aux étiquettes.
3. Ouvrez la plaque de maintient d’étiquette en dégageant le loquet. La plaque de maintient d’étiquette est montée sur ressort et restera en position ouverte.
4. Appliquez le liquide de nettoyage SATO pour Tête d’Impression Thermique, sur un des cotons.
5. Utilisez le coton pour nettoyer et débarrasser toutes substances étrangères, situées sur la surface des détecteurs.



Appendice A Paramètres Avancés




User Test Print
POWER ON
TEST PRINT MODE
CONFIGURATION
LINE
TEST PRINT MODE
BARCODE
LINE
TEST PRINT MODE
HEADCHECK
LINE
TEST PRINT MODE
MEMORY
LINE
TEST PRINT MODE
FACTORY
FEED
FEED
FEED
FEED
FEED
TEST PRINT SIZE
16CM
FEED
PRESS FEED KEY
TO STOP PRINTING
Hex Dump Mode
POWER ON
ONLINE
QTY:000000
Data
receive
Hex Dump
User Download Mode
POWER ON
USER DOWNLOAD
PRESS LINE KEY
DIPSW2-7ON or OFF
LINE
USER DOWNLOAD
WAITING
Data receive
FEED
Data store
Label Out Sensor Setting
POWER ON
LABEL OUT SENSOR
DIPSW2-4OFF
LABEL OUT SENSOR
YES NO
FEED
Set 3x beeps
Download Mode
POWER ON
FLASH DOWNLOAD
READY
COPY START FILE
PROGRAM DOWNLOAD
START END
COPY PROGRAM FILE
PROGRAM DOWNLOAD
START >> END
ERROR
3x beep
DOWNLOAD COMPLETE
PRESS FEED KEY
FEED
DOWNLOAD ERROR
XXXXXXX ERROR
FEED

Advanced Mode

POWER ON

ADVANCED MODE — FEED
ZERO SLASH YES NO — FEED
AUTO ONLINE YES NO — FEED
PRINT OFFSET V:+0000 H:+0000 — FEED
HEAD DOT DENSITY 100 150 300 (DSW 2-8 ON +300dpi only) — FEED
SET CALENDAR YES NO (W/calendar only) — NO+FEED / YES+FEED
CALENDAR YY/MM/DD (W/calendar only) — FEED
IGNORE CR/LF YES NO — FEED
CHARACTER PITCH PROP FIXED — FEED
COVEROPEN SENSOR YES NO (CL4xxe only) — FEED

LINE

CARD MODE — FEED
MEM SELECT(CC1) CARD MEMORY — FEED
CARD->MEMORY COPY TRUE TYPE FONT Y/N * — FEED
CARD->MEMORY COPY SATO FONT Y/N * — FEED
CARD->MEMORY COPY ALL Y/N * — FEED
MEMORY->CARD COPY ALL <?MB> Y/N * — FEED
CARD->MEMORY COPY PROGRAM Y/N * — FEED
MEMORY->CARD COPY PROGRAM Y/N * — FEED
CARD FORMAT YES NO — FEED
MEMORY FORMAT YES NO — FEED

LINE

SERVICE MODE — FEED
GAP [X.XV] INPUT [X.XV] — FEED
AUTO ONLINE FEED YES NO — FEED
FEED ON ERROR YES NO — FEED
REPRINT W/FEED YES NO — FEED
FORWARD/BACKFEED DISTANCE DEFAULT — FEED
WEB ACCELERATION FAST NORMAL (M-8485Se/M-8490Se only) — FEED
EURO CODE D5 — FEED
SELECT LANGUAGE ENGLISH — FEED
PRIORITY SETTING COMMAND LCD — FEED

LINE

COUNTERS MODE — FEED
COUNTERS HD DSP CUT LIFE — FEED

●for desktop only

HEAD COUNTER 0.0M — FEED — HEAD COUNT CLEAR YES NO — FEED
● DISPENSE COUNTER 0.0M — FEED — DSP COUNT CLEAR YES NO — FEED
● CUT COUNTER 0.0M — FEED — CUT COUNT CLEAR YES NO — FEED
LIFE COUNTER 0.0M — FEED

LINE

* copy start screen for each Card

COPY START YES NO
NO → Return to *FEED KEY
YE → CARD COPY/FORMAT COPYING
3 Sec → CARD COPY/FORMAT COMPLETED → Return to *FEED KEY
ERRO → CARD COPY/FORMAT XXXXXXX ERROR — FEED → Return to *FEED KEY

Cette page est volontairement blanche.

Appendice B Déclaration de Conformité

MANUFACTURERS
DECLARATION OF CONFORMITY

Product identification	Product:	Thermal or Thermal Transfer Printer
	Type:	**CL608e and CL612e**
	Options:	all

Means of conformity
The product is in conformity with the **EMC Directive 89/336/EEC, 92/31/EEC and 93/68/EEC** based on test results using harmonised standards.

standards used:	EN55022 :1994+A1:1995+A2:1987 class B EN61000-3-2: 1995 + A1: 1998 + A2: 1998 EN61000-3-3: 1995 EN55024: 1998
Test report number:	21BE0023-YW-1
Test carried out by:	A-pex International
Date:	13. 10. 2000

Both models have the same CPU clockrate only the printhead for CL608e has a lower density. Therefore CL612e was used for the EMC test.

The product is in conformity with **Low Voltage Directive 73/23/EEC** based on test results using harmonised standards.

standards used:	EN60950 / A11 : 1997
Test carried out by:	TÜV Product Service
Certificate No:	AL 00 11 15569 021
Date:	11.06.2000

Manufacturer:	Bar Code SATO Electronics (M) SDN. BHD. Lot 20, Jalan 223 46100 Petaling Jaya Selangor Darul Ehsan, Malaysia	
EC Representative:	SATO Europe GmbH	Im Hülsenfeld 13 40721 Hilden Germany

Signature:	AG Britts
Function:	Director and General Manager SATO Europe GmbH
Date:	18. 12. 2000

Cette page est volontairement blanche.